

**HOW TO CULTIVATE MYSTERY?**

**¿CÓMO CULTIVAR MISTERIO?**

**WELCOME!**

**¡BIENVENIDAS Y BIENVENIDOS!**

## **GENERAL CONSIDERATIONS:**

**Join this mysterious dance whenever you are ready**

**Listen and follow**

**Move as you wish**

**Do what you see**

**Observe**

**Cultivate calm**

**Breathe**

**ENJOY!**

**DON´T TRY TO UNDERSTAND**

**NOT KNOWING IS NORMAL**

**Chaos is invited. Embrace it**

**Open the door to the ones that are not with us**

**Surrender to the unknown...**

**Allow the unseen and unspoken to be present**

**LET IT HAPPEN!**

## **CONSIDERACIONES GENERALES:**

**Únete a esta misteriosa danza, cuando estés  
lista(o)**

**Muévete como quieras**

**Escucha**

**Haz lo que veas**

**Observa**

**Cultiva Calma**

**Respira.**

**¡DISFRUTA!**

**NO TRATES DE ENTENDER**

**NO SABER ES NORMAL**

**Caos está invitado. ¡Abrazalo!**

**Abre la puerta a quienes se han ido.**

**Ríndete a lo desconocido.**

**Permite a quienes estén ausentes se hagan  
presentes...**

**¡PERMITE QUE SUCEDA!**

## **RECIPE:**

**PLEASE BRING  
INGREDIENTS:**

1. Paper and a pen
2. At least one mysterious object. (It could be more).  
Objects have memory. For sure, you´ve been keeping one or more. Maybe you don´t even know why
3. Mirror and/or another mobile device
4. Curious body
5. A lamp
6. A translucent fabric
7. Musical instrument (optional)
8. You don't have to bring anything
9. You can bring something that is not listed

## **RECETA**

**POR FAVOR TRAE  
INGREDIENTES:**

1. Hoja de papel y pluma
2. Objeto misterioso. (Pueden ser varios). Los objetos tienen memoria. Seguramente guardas uno o más y ni siquiera sabes por qué
3. Espejo y/u otro dispositivo móvil
4. Cuerpo curioso
5. Una lámpara
6. Una tela translúcida
7. Instrumento musical (opcional)
8. Puedes traer nada traer
9. Puedes traer algo que no esté enlistado

## **INSTRUCTIONS:**

**Observe. Feel. Follow. Respond**

**ABOUT THE OBJECTS: use them  
when it feels right**

## **INSTRUCCIONES:**

**Observa. Siente. Sigue.  
Responde**

**SOBRE LOS OBJETOS: úsalos  
cuando se necesite**

## **ABOUT THE CARD **SILENCE**:**

- **Write the word "SILENCE" on a piece of paper**
- **You can put it in front of the camera as often as you want**
- **Maximum 30 seconds each time (it could be less).**
- **When you see someone else is using the SILENCE card, put yours up, for 30 seconds, it could be less.**

## **SOBRE LA TARJETA **SILENCIO**:**

- **Escribe la palabra SILENCIO en el pedazo de papel.**
- **Podrás ponerla frente a la cámara cuantas veces quieras.**
- **Máximo por 30 segundos (puede ser menos) por vez.**
- **Cuando veas que alguien más usa la tarjeta SILENCIO, pon la tuya también.**
- **Máximo por 30 segundos, puede ser menos.**

## **It´s almost time to start!**

- **Put yourself in front of your camara.**
- **It´s recomennded to use gallery view.**
- **If you have questions, write them in the chat.**
- **Probably no answer will come.**
- **REMEMBER: you can close your eyes in anytime, especially if you feel lost or anxious, or just because you want to. Close your EYES, ignore the CAMERA, go to your BODY, let it speak, go INSIDE. FIND your DANCE. Trust other will accompany you, and even dance with you.**

## **¡Esto está por empezar!**

- **Ponte enfrente de la cámara.**
- **Es recomendable poner vista de galería.**
- **Si tienes preguntas, escríbelas en el chat.**
- **Probablemente no habrá respuesta.**
- **TOMA EN CUENTA QUE: En cualquier momento, -si te sientes perdida (o), ansiosa (o), o sólo porque SE TE ANTOJA-, puedes CERRAR los ojos, ignorar la CÁMARA, ir a tu CUERPO, dejarlo hablar, ir DENTRO. DESCUBRE tu DANZA. Confía en que otro te acompaña, e incluso baila contigo.**



**SOME  
CHOREOGRAPHIC STRATEGIES:**

Move as you wish. Do what you see.

Mirror the movement of someone else and try to not let that person notice you are mirroring them.

Mirror the movement of someone else, and allow that person to notice.

Mirror someone with another part of your body.

Follow a person, do what she or he does, follow one person or two, or three, or four, or five, or six, or more and more.

Make magic by weaving with words. You can use the rename tool or a piece of paper.

Pause

Make magic moving across the space (DH)

Stop and just watch.

Respond to the movement of the others.

Feel the energy start to grow.

Speak your native language, make sounds with your tongue, invent.

Sing

Copy, feel and listen to the sounds of the words you don't understand.

**POSIBLES ESTRATEGIAS  
COREOGRÁFICAS:**

Haz lo que veas. Muévete como quieras.

Haz espejo de otra persona. No permitas que se dé cuenta.

Haz espejo de otra persona. Permite que se de cuenta.

Toma el movimiento de otra persona y hazlo con otra parte del cuerpo.

Sigue a una persona, haz el mismo movimiento, sigue a dos, a tres, a cuatro, a cinco, a seis, a más...

Haz magia tejiendo palabras. Puedes usar la herramienta de renombrar

Pausa.

Haz magia cruzando el espacio (DH).

Detente. Sólo mira.

Responde al movimiento de los demás.

Observa cómo la energía crece.

Juega con la lengua, habla tu lengua nativa, haz sonidos, inventa.

Canta

Copia, siente, o juega con los sonidos de palabras que no entiendes.

**Join the break-out room.  
Watch the eyes of your partner. Dance  
together. Let your body do the talking.**

---

**Únete a la sala de grupos pequeños  
mira a los ojos a tu pareja. Baila con  
ella. Deja a tu cuerpo hacer la  
conversación.**



**Make poetry with words, write them in the chat. This is a gift for your partner.**

**You can rename yourself with the words you receive.**

**Haz poesía con las palabras. Pónlas en el chat. Este es un regalo para tu compañero.**

**Puedes renombrarte con las palabras que recibas.**

**WE ARE CLOSE TO THE END**

**Be still. Don't anticipate the finale. Don't make ANY word or gesture that denotes it's over.**

---

**ESTO ESTÁ POR TERMINAR**

**Ten calma. No digas NINGUNA palabra ni hagas NINGÚN gesto que denote final.**

**THE MOST IMPORTANT MOMENT IS YET TO HAPPEN**

---

**LO MÁS IMPORTANTE AÚN ESTÁ POR OCURRIR**

**BE STILL  
HOLD THE SILENCE**

**DON'T ANTICIPATE  
THE FINALE**

**WE ARE ALL HERE  
HOLDING THE SPACE  
TOGETHER**

**¡NO TE MUEVAS!  
MANTÉN EL  
SILENCIO**

**NO ANTICIPES EL  
FINAL**

**TODES JUNTAS  
ESTAMOS AQUÍ  
SOSTENIENDO EL  
ESPACIO**

# LISTEN

# ESCUCHA

UNIVERS  
VIA LACTEA  
SKY,  
STARS,  
GARDEN  
NIGHT  
DAY  
EARTH,  
plants  
cars  
birds  
building  
WALLS  
Powder  
insects  
bodies  
fluids  
stones  
neurons  
DEATH  
Cells  
Skin  
Voices  
Dances  
Death-lives /Life - deaths

UNIVERSO  
VÍA|LÁCTEA  
CIELO,  
ESTRELLAS,  
JARDÍN  
NOCHE  
DÍA  
TIERRA,  
PLANTAS,  
coches,  
pájaros,  
edificio,  
PAREDES  
Refrigerator  
Cafetera  
Polvo  
insectos  
cuerpos  
fluidos  
piedras  
neuronas  
MUERTE  
Células  
Piel  
Voces  
Danzas  
Muertes-vidas  
Vida-muertes



**WHAT IS THERE WHEN  
EVERYTHING IS GONE?**

**What do you listen to when  
everything is gone?**

**What do you hear?**

**What do you sense?**

**What do you feel?**

**What do you taste?**

**How does it SMELL?**

**¿QUE HAY CUANDO TODO  
SE HA IDO?**

**¿Qué escuchas cuando  
todo se ha ido?**

**¿Qué oyes?**

**¿Qué sientes?**

**¿Qué percibes?**

**¿Qué saboreas?**

**¿A qué HUELE?**

**The RECIPE is DONE.  
It TASTES delicious.**

**SHARING IT WITH YOUR LOVED  
ONES (including pets, objects, you)  
in different WAYS, will be a  
natural consequence.**

**To Love is normal.  
DYING IS NATURAL.**

**During the HOURS or DAYS  
AFTERWARDS, see how Mystery  
appears in an unexpected time,  
weight, TEXTURE, FRAME, tissue...  
Watch your dreams.... don't  
interfere, don't hold back.  
LET IT GROW!**

**La RECETA está HECHA.  
SABE deliciosa.**

**COMPARTIR CON TUS SERES  
QUERIDOS (incluyendo objetos,  
mascotas, a ti) de diferentes  
maneras, será una consecuencia  
natural.**

**Amar es normal.  
MORIR ES NATURAL.**

**Durante las HORAS o DÍAS  
posteriores, observa cómo  
Misterio aparece en momentos  
inesperados, en diferentes  
materialidades, texturas,  
encuadres, tejidos... Observa tus  
sueños, ... no interfieras, nada  
sostengas, ¡DEJA QUE CREZCA!**

**THANK YOU FOR KEEPING  
MYSTERY ALIVE.**

**If it comes from your heart: take a  
picture, a video, write something,  
make a drawing.  
Please share it with us.**

**Facebook:  
@laurariosdanza  
@idocde**

**Instagram  
@IDOCDE  
@lady\_psoas**

**Remember that if you want, you can  
save the chat**

**You can visit the archive of this  
residence at:  
<https://mystery.glitch.me/>**

**GRACIAS POR MANTENER MISTERIO  
VIVO.**

**Si te viene del corazón: toma una  
foto, haz un video, escribe algo, haz  
un dibujo.  
Por favor compártelo con nosotros.**

**Facebook:  
@laurariosdanza  
@idocde**

**Instagram  
@IDOCDE  
@lady\_psoas**

**Recuerda que si quieres, puedes  
salvar el chat**

**Puedes revisar el archivo de esta  
residencia en  
<https://mystery.glitch.me/>**

**The host is almost  
ending this gathering.  
MYSTERY will appear.  
(Is always there).**

**Trust**

**THANK´S IDOCDE  
DREAM TEAM!**

**See you at the closing  
event!**

**El anfitrión está por  
terminar la reunión.  
MISTERIO aparecerá.  
(Siempre está ahí).**

**Confía**

**¡GRACIAS IDOCDE  
DREAM TEAM!**

**¡Nos vemos en la  
clausura!**

